



ATENDIMENTO ESCOLAR HOSPITALAR

Hospital Educational Provision/Atención Escolar Hospitalaria
INFORMATIVO SEMESTRAL (ano 17, nº34) - Junho, 2017
Half-Yearly Newsletter (year/año 17, nr 34) - June/Junio, 2017

Editorial

Iniciamos o ano de 2017 com tantas dificuldades quanto as que vivenciamos no ano passado.

Sendo assim, a realidade do atendimento escolar no ambiente hospitalar sofre como toda a educação pública, os serviços de saúde, de assistência social, dentre outros. É um momento grave do contexto brasileiro e nem mesmo a Universidade do Estado do Rio de Janeiro (UERJ) que sedia nosso informativo, tem tido menos problemas. A mesma carece de repasse de verbas para a manutenção de sua infra-estrutura, os salários dos servidores docentes e administrativos seguem com atrasos sistemáticos desde abril/2017, assim como os benefícios dos bolsistas. O restaurante da universidade continua sem perspectiva de funcionamento, refletindo a triste realidade do estado do Rio de Janeiro.

Apesar de tudo, seguimos lutando e mantendo os pensamentos mais positivos e otimistas e o compromisso com a divulgação dos acontecimentos na área foco desta nossa publicação.

Boa leitura!

The beginning of 2017 is presenting several difficulties to Brazil as the ones experienced during the past year.

This way, the reality of the Brazilian hospital based education is suffering like all the public education, the health services, the social assistance, among others basic and essential services in this country. That is a very serious moment on the Brazilian context and not even the Rio de Janeiro State University (UERJ) that host our newsletter is having less problems. It is not receiving the necessary financial resources for its basic maintenance, the salaries of teachers and administrative professionals are not paid systematically since April/2017 and the same is happening with the students' scholarships. The university restaurant continues without perspective of its opening. Such situation reflects a complex moment of the State of Rio de Janeiro.

Despite all of it, we keep fighting and maintaining positive and optimistic thoughts and the compromise to share with this newsletter the information related to the area of teaching children in hospital.

Have a good reading!

Acontecimentos/Occurrences/Acontecimientos

A Profa. Anazélia Franca Lira concluiu seu mestrado em Portugal com o trabalho ***O OLHAR PSICOPEDAGÓGICO DO PROFESSOR DA CLASSE HOSPITALAR NO ATENDIMENTO PEDAGÓGICO-EDUCACIONAL***. Para detalhes contate a professora no e-mail anazeliafrancalira@hotmail.com.

Ms. Anazelia Franca Lira has finished her Master Degree in Portugal. Her work was entitled THE PSYCOPEDEGOGICAL LOOK OF HOSPITAL TEACHER ON THE PEDAGOGICAL-EDUCATIONAL ATTENDANCE. Details with the teacher on the e-mail anazeliafrancalira@hotmail.com.

A Profa. Mirta Pacheco defendeu na PUC Paraná sua dissertação intitulada ***ESCOLARIZAÇÃO HOSPITALAR E A FORMAÇÃO DE PROFESSORES NA SECRETARIA MUNICIPAL DA EDUCAÇÃO DE CURITIBA NO PERÍODO DE 1988 A 2015***. O trabalho apresenta pesquisa sobre o Programa de Escolarização Hospitalar da Prefeitura Municipal de Curitiba-PR e a formação dos professores que atuam no referido programa. Para saber mais, contate a autora no e-mail mcppacheco@hotmail.com.

Ms. Mirta Pacheco has presented her Master at PUC Paraná (Brasil). The title of her work is **HOSPITAL SCHOOLING AND TEACHER TRAINING ON THE MUNICIPAL EDUCATIONAL SECRETARY OF THE CITY OF CURITIBA FROM 1988 UNTIL 2015**. The work presents a research about the Program of Hospital Education of the city of Curitiba (Brasil) and the teacher training of the professionals who work in such program. To know more contact Ms. Mirta on mcppacheco@hotmail.com.

Em comemoração pela Semana Municipal de Conscientização dos Direitos da Criança e do Adolescente em Atendimento Pedagógico em Hospitais, Ambulatórios e Domicílios na cidade de São Paulo (instituída pela Lei nº 16.530 de 8 de agosto de 2016 de autoria do Vereador Aurélio Nomura), aconteceu o **2º CONGRESSO DO ESTADO DE SÃO PAULO NO APOIO AO ESCOLAR EM CONTÍNUO TRATAMENTO DE SAÚDE**. O evento se deu nos dias 25 e 26 de maio deste e contemplou as perspectivas teórica e metodológica, a partir de temas de interesse direto da interface Educação e Saúde. Houve a participação de renomados palestrantes da Universidade Federal de São Paulo (UNIFESP), da Universidade de São Paulo (USP) e da Universidade Estadual de Campinas (UNICAMP), e a participação especial do Sr. Cristian Marchant, coordenador acadêmico de Fundação Carolina Labra (CHILE) que cuida dos direitos de educação da clientela doente desse país latino. O evento contou com o apoio da Sociedade para o Desenvolvimento da Medicina (SPDM), do Hospital Universitário São Paulo, da UNIFESP e da Secretaria da Educação do Estado de São Paulo. Como parte do referido evento houve o lançamento da **CAMPANHA DE INCENTIVO A ESCOLARIZAÇÃO DE ALUNOS EM CONTÍNUO TRATAMENTO DE SAÚDE**. A proposta tem o objetivo de mobilizar não apenas professores, gestores e alunos das classes hospitalares, mas também seus pares que atuam nas escolas regulares, destacando a importância da parceria entre as escolas em hospitais e as regulares. Há incidência cada vez maior de alunos com doenças e/ou condições crônicas de saúde que transitam entre o hospital e a escola de origem, fazendo com que seja repensado o modelo de atenção a saúde e a educação. Não se trata somente da reinserção do aluno na sua escola de origem após a alta hospitalar, mas do alerta e conscientização de profissionais da Educação e da Saúde para com a atenção integral ao aluno. Esta iniciativa decorreu de um projeto piloto onde, num primeiro momento, a campanha contou com a colaboração de 11 (onze) escolas, sendo 9 (nove) delas da rede estadual e 2 (duas) particulares, além de 4 (quatro) classes hospitalares, todas situadas no Estado de São Paulo. Os resultados da iniciativa, mesmo que preliminares, emocionaram a todos que assistiram a apresentação sensibilizando-os para as ações necessárias que extrapolam os aspectos burocráticos e regimentais da escola. A apresentação também evidenciou ações fundamentadas nos pressupostos da Educação Inclusiva. O trabalho desenvolveu-se com base nas proposições do Estatuto da Criança e do Adolescente (ECA; Brasil, 1990). A concretização das ações foi exposta em forma de galeria com as produções dos alunos participantes nas áreas gráfica, cênica e audiovisual. O projeto piloto deu voz aos alunos, fazendo com que se transformasse em movimento entusiasta e incentivador da garantia dos direitos básicos do aluno em contínuo tratamento de saúde. Na oportunidade, consolidou-se também a parceria pró-apoio à escolarização desse alunado com a Associação Brasileira de Linfoma e Leucemia (ABRALE), com o Instituto Maurício de Sousa (IMS), com a Organização dos Amigos da Criança com Reumatismo (ACREDITE) e com a entidade Apoio a Escolarização de Jovens com HIV do Hospital Emilio Ribas (SP). Para outras informações, contate a Profa. Lea Albertoni (albertonilc@uol.com.br).

In order to celebrate the Municipal Week for Awareness of the Right of Children and Adolescents to have Education during their Illness, happened at the City of São Paulo (Brazil) the **2ND SAO PAULO CONGRESS ON SUPPORTING STUDENTS TO CONTINUE STUDYING DURING ILLNESS**. The event took place on May 25 and 26 with presentation of several researchers from the educational and medical areas. As part of this event, it was presented the **CAMPAIGN TO SUPPORT THE SCHOOLING OF STUDENTS WITH CONTINUING HEALTH TREATMENT**. The idea is to get collaboration among teachers, head teachers, sick students and their peers from the regular school because it is increasing the number of students with chronic conditions that moves between hospital and the original school. The campaign got partnership with the Lymphoma and Leukemia Association (ABRALE), the Mauricio de Souza Institute (IMS), The Organization of Friends of Rheumatic Children (ACREDITE) and the Hospital Emilio Ribas (São Paulo, Brazil) Support for Teaching HIV Young People. In order to get more details, get in touch with Ms. Lea Albertoni using the e-mail albertonilc@uol.com.br.

Publicações/Publishing/Publicaciones

No final de 2016 saiu a publicação **O CURRÍCULO NA CLASSE HOSPITALAR: MEMÓRIA E PERSPECTIVAS** pela Editor da Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Porto Alegre/RS. As autoras

são as professoras Leodi Conceição Meireles Ortiz e Soraia Napoleão de Freitas. Consultas à publicação podem ser feitas no endereço <http://livraria.ufrgs.br/LstSearch.aspx?sby=0&dsc=leodi%20concei%c3%a7%c3%a3o%20meireles%20ortiz&pg=0> ou enviando uma mensagem para a Prof^a. Dr^a. Leodi Ortiz no e-mail leodiortiz@yahoo.com.

Leodi Ortiz and Soraia Freitas published, at the end of 2016, the book The Curriculum of the Hospital School: memories and perspectives. It can be consulted on the address <http://livraria.ufrgs.br/LstSearch.aspx?sby=0&dsc=leodi%20concei%c3%a7%c3%a3o%20meireles%20ortiz&pg=0> or by sending a message to the author, Ms. Leodi Ortiz, using the e-mail address leodiortiz@yahoo.com.br.

Em Março deste, a **ESCOLA DE GENTE** recebeu seu primeiro prêmio internacional em design. A instituição produziu um livro acessível para todas as pessoas, independente de possíveis limitações. Um livro em 10 formatos acessíveis é um mundo que se abre. A Fundação Design For All, com sede em Barcelona, na Espanha, elegeu o projeto Leitura acessível: Todas as Pessoas Têm Direito a Conhecer Todas as Histórias, desenvolvido com a WVA Editora, como uma das melhores práticas do mundo em design. O reconhecimento é para a Escola de Gente e para o Brasil porque este é o primeiro produto nacional a obter este selo. Quem você seria se nunca tivesse lido um livro na vida? É a pergunta que o ativista Naziberto Lopes faz com frequência, e a Escola de Gente endossa. Já parou para pensar sobre isso? A ausência de publicações em formatos acessíveis encerra pessoas com deficiência em um mundo paralelo. Nele, não se tem acesso às histórias e aos fatos. A leitura deixa de ser uma prática simples, do dia a dia. O fluxo de informações transmitido de uma geração para outra é interrompido. A perda de conteúdos cotidianamente traz um dano imensurável para qualquer pessoa. Por isso leitura acessível é mais do que livro acessível. A Escola de Gente deseja reinserir crianças e adolescentes às suas gerações. O projeto Leitura acessível. Todas as Pessoas Têm Direito a Conhecer Todas as Histórias nasceu com o livro Sonhos do Dia, escrito por Claudia Werneck (fundadora da ESCOLA DE GENTE), e publicado pela WVA em 10 formatos acessíveis simultâneos. Em 2015, a pedido da Escola de Gente, o cenógrafo Tadeu Catharino criou uma instalação, no Centro Cultural Banco do Brasil, no Rio, na qual era possível usufruir de um roteiro pedagógico interativo e gratuito para experimentar as 10 formas diferentes de se ler a obra. O mesmo está disponível em: <http://mkt.escoladegente.org.br/vl/20255d46ef554-6-f414599f1f4b387-05a95aa29e9e5duoeWs7e5f-6f68c1b> e é uma publicação bastante relevante também para o alunado doente. Para mais informações contate ESCOLADEGENTE.ORG.BR.

The ESCOLA DE GENTE (School of People) won the prize on design from the Design for All Foundation (Barcelona/Spain) for being developed an accessible book that can be read with autonomy by all handicapped children. It is the first time that Brazil gets such prize. The book is available on the address <http://mkt.escoladegente.org.br/vl/20255d46ef554-6-f414599f1f4b387-05a95aa29e9e5duoeWs7e5f-6f68c1b> and can be useful also for hospitalized children. In order to get more information, access the page ESCOLADEGENTE.ORG.BR.

A Profa. Carla Cavassa (ccavassa@aprendocontigo.org), responsável pelo Programa Aprendo Contigo que trata do direito de escolaridade da clientela peruana doente informou sobre a publicação de matéria no 'Diario de la Republica' (Peru) sobre a questão. Transcrevemos a seguir:

18 DE ABRIL DE 2017 - NOTICIAS DEL PERÚ/LAREPUBLICA.PE

Alumnos recibirán clases en hospitales

Todos los **escolares** del país de tres a veinte años de edad que se encuentren **hospitalizados** o con **tratamiento prolongado** podrán continuar con sus estudios, sin perder el año escolar, informó el Ministerio de Educación (**Minedu**).

Esto será posible gracias al nuevo **Modelo de Servicio Educativo Hospitalario**. Según la R.M. N.º 241-2017-MINEDU, este servicio es parte de la política inclusiva del ministerio orientada a ofrecer una educación de calidad a los estudiantes asegurándoles una vida plena y satisfactoria. Para tal efecto, el Servicio Educativo Hospitalario cuenta con coordinadores, psicólogos y docentes de educación básica regular y/o especial.

De ese modo, el docente diseña y desarrolla un proceso educativo basado en el **Currículo Nacional de la Educación Básica**, pero adecuado a las condiciones físicas y de internamiento del niño o adolescente en un clima de respeto, amor, tolerancia, trabajo lúdico y en equipo.

Se estima que cerca de **200 mil estudiantes** entre 3 y 20 años de edad son hospitalizados y dejan de asistir a sus escuelas por semanas e incluso meses. Según el INEI, el 7,7 % de estudiantes entre 6 y 11 años de edad se encuentra **fuera del servicio educativo** por padecer una enfermedad crónica.

Los **especialistas** emiten un informe sobre los avances de cada estudiante cuando se trate de atenciones mayores a un mes. Este documento sirve para que los **padres de familia** tramiten la convalidación de notas, labor que está a cargo del **director** del colegio. Una vez evaluado el informe, el director expide una resolución directoral de convalidación.

Ms. Carla Cavassa (ccavassa@aprendocontigo.org), that is responsible for the Programa Aprendo Contigo (Learning with You) that is related to the right of education for the sick population of Peru (South America) informed about a local newspaper publication about this specific subject. The text was published on April, 18 2017 saying about legal and administrative procedures in order to formalize the education of sick children in that country. Congratulations for those advancements!

A Profa. Angela Maria Sanchez (ang_flor_san@yahoo.com.br) da escola do Hospital Santa Marcelina, (classehospitalar_2015@yahoo.com.br) informou sobre o resultado do trabalho de produção de textos que fez com a aluna Larissa Rodrigues Sil de Oliveira e que participou do concurso espanhol **X CERTAMEM INTERNACIONAL DE RELATOS "EN MI VERSO SOY LIBRE" EL FUTURO - RELATOS 2017**, evento este coordenado por Ana Jara García e Clara Navas López. A versão digital disponível em https://issuu.com/eaehd/docs/en_mi_verso_soy_libre_x mas conta também com uma versão em papel. Para mais detalhes, entre em contato com a professora no e-mail Belíssima iniciativa da professora e excelente desempenho da aluna. Parabéns para ambas!

Ms. Angela Sanchez (ang_flor_san@yahoo.com.br), teacher at Santa Marcelina Hospital (classehospitalar_2015@yahoo.com.br) submitted a text of her student Larissa Rodrigues to a Spanish competition named **X CERTAMEM INTERNACIONAL DE RELATOS "EM MI VERSO SOY LIBRE" EL FUTURO - RELATOS 2017** and the text was selected to be published on a digital book that is available on the address https://issuu.com/eaehd/docs/en_mi_verso_soy_libre_x but there is also a printed version of the book. It was a beautiful initiative of the teacher and an excellent performance of the student. Congratulations to both of them!

Eventos/Events/Encuentros

Nos dias 28 e 29 de Julho deste, acontece na cidade de San Jose na Costa Rica o **SEGUNDO CONGRESSO INTERNACIONAL DE PEDAGOGIA EM HOSPITAIS NA COSTA RICA**. O evento foca na educação, saúde e desenvolvimento humano no hospital e no domicílio ao longo da vida como modelo de educação inclusiva. O evento acontece na Universidade Santa Paula em San Jose e conta com parceria da REDLACEH e da Universidade de Barcelona. Detalhes com a Profa. Gloria Paniagua pelo e-mail: gmps22@hotmail.com

The **SECOND INTERNATIONAL CONGRESS OF HOSPITAL PEDAGOGY IN COSTA RICA** will be held on the Santa Paula University (city of San Jose/Costa Rica) on July 28 and 29. The focus is the education, health and human development at the hospital or at home throughout life and as an educational inclusive model. The event counts with the partnership of REDLACEH and the University of Barcelona (Spain). Details with Ms. Gloria Paniagua (gmps22@hotmail.com)

O Instituto Desiderata está organizando o 4º Fórum de Oncologia Pediátrica que será de 18 a 20 de setembro deste no Rio de Janeiro. Concomitantemente, acontece no dia 20 o **Encontro das Classes Hospitalares do Rio de Janeiro**. Para mais detalhes contate Laurenice Pires no e-mail: laurenice@desiderata.org.br

The Desiderata Institute is organizing the 4th Forum on Pediatric Oncology. It will happen in Rio de Janeiro (Brazil) from September 18th until 20th 2017. Parallel to it, on September 20th will take place the **Rio de Janeiro Hospital Schools Meeting**. In order to know more, contact Ms. Laurenice Pires on the e-mail laurenice@desiderata.org.br

A cidade de Bogotá (Colombia) sediará nos dias 28 e 29 de setembro de 2017 o **3º CONGRESSO INTERNACIONAL COLOMBIANO DE PEDAGOGIA EM HOSPITAIS (CPHCOL 2017)** com o objetivo de contribuir para o aperfeiçoamento dos professores que atuam em hospitais. A Profa. Jenny González é responsável pela direção acadêmica do evento. Contatos pelo e-mail direccion.academica@cphcol.co

The city of Bogota (Colombia, South America) will held the **3rd INTERNATIONAL CONGRESS OF HOSPITAL PEDAGOGY IN COLOMBIA (CHPCOL2017)** on September 28 and 29, 2017. This new edition of the congress will allow the Colombian teachers to update the advances, trends and contributions developed by experts on the area of teaching sick pupils. It is also an opportunity to continue learning about national and international hospital classroom, facilitating the collective construction of an academic framework to be applied on training Colombian hospital teachers. In order to get more details related to this event, contact Ms. Jenny González using the e-mail: direccion.academica@cphcol.co

Visite a página sobre atendimento escolar hospitalar

Please, do visit the page about hospital educational provision
Visite la página sobre atención escolar hospitalaria

<http://www.escolahospitalar.uerj.br>

e-mail: escolahospitalar@uerj.br